

PEDIDO DA ASSOCIAÇÃO DE MÉDICOS DA CIDADE DE TATEBAYASHI E REGIÃO DE OURA
館林市邑楽郡医師会からお願い

Para as pessoas que receberão a Vacina contra o Novo Coronavírus 新型コロナワクチンを受ける方へ

Para esta vacina, são aproximadamente 50 mil pessoas com idade acima de 65 anos, dentro da metrópole, um número razoavelmente alto, sendo realizada a vacinação em massa de 1 município e 5 cidades. No auditório da vacinação, será reduzido o tempo de permanência no local da vacinação, e também, almejando para que este sistema de vacinação seja realizado com segurança. Para isso contamos com a colaboração de todos

今回のワクチンは、郡市内で65歳以上の方が約5万人と対象者が多く、1市5町同時に集団接種で実施します。会場ではみなさまの滞在時間を短くし、かつ、より安全に接種に専念できる体制で臨みます。そのため、下記ご協力をお願いいたします。



Deixe preenchido o Formulário de Vacinação em sua casa

予診票は自宅で記載しておきましょう

No auditório da vacinação não há espaço e tempo disponível para preencher.

接種会場で多くの方が記載する空間・時間の余裕はありません



Pessoas com doenças específicas (morbidades), devem receber autorização de seu médico



基礎疾患のある方は、かかりつけ医の許可をもらっておきましょう

É necessário a autorização do médico, que mais conhece as condições de sua doença.

みなさまの病状を把握しているかかりつけ医の許可は必須です

現在、何らかの病気にかかって、治療(投薬など)を受けていますか。			
病名:	<input type="checkbox"/> 心臓病 <input type="checkbox"/> 腎臓病 <input type="checkbox"/> 肝臓病 <input type="checkbox"/> 血液疾患 <input type="checkbox"/> 血が止まりにくい病気 <input type="checkbox"/> 免疫不全	<input checked="" type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
	<input type="checkbox"/> その他()		
治療内容:	<input type="checkbox"/> 血をサラサラにする薬() <input type="checkbox"/> その他()		
その病気を診てもらっている医師に今日の予防接種を受けてよいと言われましたか。		<input checked="" type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ



Procure deixar suas dúvidas esclarecidas no balcão de atendimento da cidade ou no médico que costuma ser atendido.

ご質問は市町相談窓口又は、かかりつけ医療機関ですませてください

Os encarregados estarão concentrados no auditório da Vacinação, em uma situação difícil de poder responder suas duvidas no local da vacinação.

会場のスタッフは接種に専念しており、ご質問対応がなかなか難しい状況です



No dia da vacinação, procure comparecer no auditório, com uma roupa que seja fácil de expor o ombro.

接種当日は肩がすぐ出せる服装でお越しください。



Os encarregados da área médica que participarão da Vacinação em massa, trabalham normalmente em instituições médicas, antes e depois desta vacinação. Por esta razão, há a necessidade de encerrarmos a vacinação dentro do horário determinado. Para que a vacinação aconteça com eficiência, desde já, contamos com sua total colaboração. 集団接種参加の医療スタッフは、その前後で通常診療業務があります。そのため、決められた時間内に接種を終える必要がございます。スムーズな接種実施にご協力を何卒よろしくをお願いいたします。